

19. Aug. 1830

FACTS

Date:

19. Aug. 1830

Page number:

Dagbog A, side 76 recto – 77 recto

Mentioned people:

Gullog Bolkesjø

Heinrich Steffens

TRANSCRIPTION

Den 19de Aug.

Tilbragte jeg næsten •76 verso• helle Dagen i Huuset da nu bestandig Regn og Blæst der om Natten havde begyndt, vedblev helle Dagen og gjorde det umulig for mig at tegne efter Naturen i fri Luft; derimod var min Vært Gullog Bolkesjø¹ saa god da han hørte at jeg gjerne vilde have af Bygdens Costumer, selv at sitte for mig med hans lille Søn ved Siden ligesom han ogsaa lod sin Datter efter min Anmodning paaklæde sig [ret stadselig], saa at jeg ogsaa fik en Fruentimerdragt herfra Bygden.² Jeg fordrev saaledes den triste Dag ret behagelig hermed [overstreget: idet jeg] [og med] jævnlig [at] talte [overstreget: om adskilligt] med Gullog, der for en Bonde havde ualmindelig Dannelse og Læsning; han havde blandt andet ogsaa læst Steffens's Walset og Leith³ og dømte meget rigtig om denne Bog, som han paa mange Steder syntes at værre noget overdreven. Da hans Kone laae syg undskyldte han som oftest at Indretningen i Huuset ikke var som den burde, omendskjøndt han selv gjorde sit Beste for at gjøre mig det tilpads. Min Levemaade begyndte hos ham paa en ganske anden Maade end jeg før havde været vant til, saaledes spiiste jeg intet andet Brød end det her brugelige Fladbrød, hvortil jeg om Middagen fik noget kogt Kjød og dertil en Slags Fricace Saus, som jeg •77 recto• ikke vel kunde komme tilrette med da den var lavet af Rugmehl og lignede noget en tynd Klister; det var formodentlig hans Datter Aslog's Kogekunst, som jeg ikke yndede saa meget som hendes ret godmodige Ansigt. Jeg kan iøvrigt ikke siige, at jeg her led nogen Slags Mangel; da jeg om Morgenens havde faaet Kaffe, ja fik endog om Aftenen Thevand, som jeg rigtignok maatte drikke uden Fløde, da alle hans Kreaturer vare paa Sætteren og som en Følge heraf intet Mælk befantes i Huuset. For første Gang i mit Liv smagt jeg ogsaa om Aftenen et Slags blød Myseost, der kaldes sød Priim og der blodt tillaves af Ostevallen ved at koge denne stærk til den bliver til Ost, og som da faaer en ypperlig Smag og kunde for mig fulkommen gaae isteden for Smør.

¹ Gullog Bolkesjø.

² Førstnævnte tegning tilhører Den kgl. Kobberstiksamling, inv.nr. KKSgb6171. Sidstnævnte tegning solgtes på auktion 17. november 1868, s. 5, nr. 43.

³ Heinrich Steffens' novellecyclus Familien Walseth og Leith, Christiania 1827-28.

76
Sij flamen saetannen Endeke on 17^{ten}
Meydige toefeld helstert toornen. Diep
Egelsd mada lytgea ab klage sijt progea
der med indlaadma baystamen stot blaakgra
od konnt at lossa. Gius y gode armoes yster
Hedde; man an fouspandij Einde Kom
unw fca gawast. Antonek dij ilt. At
anwe stot fca der med antonek flijs Danc
Dancse man over alt unwe Dancse y Danc
Danc stot der ligemant. altit yndelich tan
Danc med Antonekse afat hilla jivom
stot gae fca der der Mulder der fca
meddelich fante deoverat der fca fca
antonek si fca fca fca fca fca fca fca fca
y over over fca: der Mulderse Bilden
naar fca fca fca fca fca fca fca fca fca
med der fca fca fca fca fca fca fca fca fca
fca y fca fca fca fca fca fca fca fca fca
fca fca fca fca fca fca fca fca fca fca
an danc maffing lytstager y at fca fca
gatten der alt fca fca fca fca fca fca fca
Mede fca fca fca fca fca fca fca fca fca
y fca fca fca fca fca fca fca fca fca
fca at fca fca fca fca fca fca fca fca fca
y fca fca fca fca fca fca fca fca fca
y fca fca fca fca fca fca fca fca fca

Gulls Lygna i Guds nåde og barmhjertig Barmhjertighed, og
 Guds Barmhjertighed og Barmhjertighed, og Guds Barmhjertighed
 Lygna og Guds Barmhjertighed for mig og alle
 efter Guds Barmhjertighed. I Guds Barmhjertighed var min
 Hustru Gulls Barmhjertighed, som jeg da saa forst at
 jeg havde mildt som af Guds Barmhjertighed, som
 at pille for mig med sine lille Børn med Guds
 Lygna, som jeg da lod sin Datter efter min Barmhjertighed
 med mig Gulls Barmhjertighed, som at jeg lyse sig nu Barmhjertighed
 Lygna Barmhjertighed for mig Barmhjertighed, som fortæller som.
 Barmhjertighed den Barmhjertighed som at Barmhjertighed som Barmhjertighed
 og mig ^{at} Barmhjertighed Barmhjertighed Barmhjertighed Barmhjertighed
 som for en Barmhjertighed Barmhjertighed Barmhjertighed Barmhjertighed
 Barmhjertighed som Barmhjertighed Barmhjertighed Barmhjertighed Barmhjertighed
 Barmhjertighed Barmhjertighed og Barmhjertighed og Barmhjertighed Barmhjertighed
 om den Barmhjertighed, som jeg saa mange Barmhjertighed Barmhjertighed
 som at Barmhjertighed Barmhjertighed Barmhjertighed. So som Barmhjertighed
 Barmhjertighed Barmhjertighed som som Barmhjertighed Barmhjertighed
 i Guds Barmhjertighed som som Barmhjertighed, Barmhjertighed Barmhjertighed
 som Barmhjertighed som Barmhjertighed for mig og alle Barmhjertighed.
 Min Barmhjertighed Barmhjertighed for som jeg an Barmhjertighed Barmhjertighed
 den Barmhjertighed mig for som Barmhjertighed Barmhjertighed Barmhjertighed
 Barmhjertighed Barmhjertighed Barmhjertighed Barmhjertighed Barmhjertighed
 Barmhjertighed, som Barmhjertighed mig om Barmhjertighed Barmhjertighed Barmhjertighed
 Barmhjertighed og Barmhjertighed om Barmhjertighed Barmhjertighed Barmhjertighed, som jeg

ills med Enck Lønning til volds nød da den 77
 næstlaad af dingsvold y ligende noget nu lynd
 Bletter. Istov forunderdelij gæve datter Aftag
 Løgnen, som jeg ills gæve, som noget som fæne
 der val godmodige Adsigte. Jeg den i næste ills
 pige, jeg for det nye Blyd Mangal, da jeg
 om Morgenen fandt faar Luffen, je sid ande
 om Aftanen Lønning, som jeg rigtig medt
 driden inde flode, da alle fæne Evatierne
 næste gæve Bletteren y der som en Løgn foraf
 indet Vold bafænde. Jindst. for fæne gæve
 i med Løgn jeg dæve om Aftanen at Løgn
 blot Myræde, der Løgn sid Lønning y der
 blot Lønning af Lønning den at Løgn den
 stord til den blinde til Løgn, som den fæne
 nu ypperlig Lønning y Lønning forning fæne
 gæve i fæne fæne Lønning. Den 20 August Den Morgenen
 da det næstlaad om Bletteren Lønning Lønning
 fra Lønning for efter fæne Lønning at Lønning til Lønning.
 Lønning y der fæne Lønning næstlaad næstlaad at
 fæne Lønning Lønning, da den alle indet ordendij Lønning
 næstlaad næstlaad Lønning gæve for jeg Lønning til Lønning, y
 næstlaad det at næstlaad Lønning at Lønning næstlaad Lønning
 næstlaad det blot næstlaad Lønning, da den Lønning næstlaad fæne
 Lønning fæne Lønning Lønning Lønning Lønning Lønning Lønning
 Lønning fæne Lønning. Jeg sid fra Bletteren næstlaad Lønning